Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli zatem jeden ― Bóg, co uzna za sprawiedliwe obrzezanie z  wiary i nieobrzezanie przez ― wiarę. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ponieważ jeden Bóg który uzna za sprawiedliwe obrzezanie z wiary i nieobrzezanie przez wiarę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeden jest zatem Bóg,\* który usprawiedliwi obrzezanych z wiary, a nieobrzezanych przez wiarę.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | skoro jeden Bóg. który uzna za sprawiedliwe obrzezanie\* z wiary i nieobrzezanie\*\* z powodu wiary. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ponieważ jeden Bóg który uzna za sprawiedliwe obrzezanie z wiary i nieobrzezanie przez wiarę |

1. 1) <x>50 6:4</x>; <x>550 3:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Skoro jeden jest Bóg, (On) obrzezanych uzna za sprawiedliwych na podstawie (ich) wiary, a nieobrzezanych – dzięki (ich) wierze. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 4:11-12</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: obrzezanych. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: nieobrzezanych. [↑](#footnote-ref-6)